

Bedienungsanleitung/Garantie



STEREO-AUTORADIO MIT USB/7"-LCD-MONITOR

AR 791
DVD/LCD

▣ **Ausstattung**

Kompatibel mit PAL DVD (Video CD) und NTSC DVD (Video CD)

Dieser Player kann Discs sowohl im PAL wie auch im NTSC Format wiedergeben.

- Ein einziger Chip integriert nun alle hauptsächlichen DVD Wiedergabefunktionen einschließlich MPEG2 Decoder, Video D/A Konverter und Audio-Decoder.
- L/R Stereo analoge Audioausgänge zum Anschluss an die AUX Eingänge eines bestehenden Einbaugeräts. Videoausgang als Composite Video.
- Mitgelieferte Fernbedienung für Multifunktions-Software (mehrsprachiger Audiotrack/Untertitel, Multi-Kamerablickwinkel usw.) sowie alle allgemeinen Funktionen.

Benutzen Sie dieses Gerät sicherheitsbewusst

Dieses Gerät wurde unter Berücksichtigung Ihrer persönlichen Sicherheit konzipiert und gefertigt.

Unsachgemäße Benutzung kann zu Stromschlag oder Feuer führen. Die integrierten Sicherheitsmechanismen beim nachstehend beschriebenen Einbau, der Benutzung und Wartung bitte nicht umgehen. Das Gerät enthält keine vom Verbraucher wartbaren Komponenten.

Während der Fahrt

Regeln Sie die Lautstärke so, dass Sie Verkehrsgerausche wahrnehmen können.

Autowäsche

Setzen Sie das Gerät weder Wasser noch Feuchtigkeit aus, das kann zu Kurzschluss, Feuer oder sonstigen Schäden führen.

Parken

Das Parken in direkter Sonneneinstrahlung kann zu sehr hohen Temperaturen im Fahrzeug führen. Lassen Sie den Fahrgastraum erst abkühlen, bevor Sie das Gerät einschalten.

Korrekte Spannungsversorgung

Dieses Gerät ist für 12 Volt DC mit negativer Erdung konzipiert.

Schutz des Disc-Laufwerks

Führen Sie keine Fremdkörper in das Gerät ein.

Nichtbeachtung kann zu Fehlfunktionen des Präzisionsmechanismus führen.

Autorisierter Kundendienst

Demontieren oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Kundendienst.

Installation

Das Gerät muss horizontal eingebaut werden, der Einbauwinkel darf 30° nicht übersteigen.

Schutz des Bildschirmmechanismus

- Der Bildschirm ist motorisiert. Ziehen Sie ihn nicht mit der Hand heraus, drehen Sie ihn nicht manuell nach oben oder nach unten, das kann zu Schäden führen.

AUSSTATTUNG	2
BENUTZEN SIE DIESES GERÄT SICHERHEITSBEWUSST	2
SICHERHEITSHINWEISE	4
HINWEISE ZU DISCS	5
INSTALLATION	7
DER PLAYER	10
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	12
FERNBEDIENUNG	14
BEDIENUNGSHINWEISE	19
ALLGEMEINE BEDIENUNGSHINWEISE	19
DISC (DVD, VCD, CD, MP3) WIEDERGABE	24
RADIO	30
AV	31
USB WIEDERGABE	32
BLUETOOTH.....	34
STÖRUNGSKENNUNG	36
SPEZIFIKATIONEN	37
GARANTIEBEDINGUNGEN / GARANTIEABWICKLUNG	38

SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT:

DIESER MOBILE DVD-PLAYER IST EIN KLASSE 1 LASERPRODUKT. DIESER DVD-PLAYER BENUTZT SICHTBARE/UNSICHTBARE LASERSTRAHLEN, DIE ZU GEFÄHRLICHER STRAHLENBELASTUNG FÜHREN KÖNNEN. BITTE BETREIBEN SIE DEN DVD-PLAYER ENTSPRECHEND DER BEDIENUNGSANLEITUNG. STEUERUNGEN ODER EINSTELLUNGEN ANDERS ALS IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN KÖNNEN ZUR FREISETZUNG GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. GERÄT NICHT ÖFFNEN. REPARATUR AUSSCHLIESSLICH DURCH ERFAHRENES SERVICEPERSONAL. GERÄT NICHT ÖFFNEN – ES BEFINDEN SICH KEINE VOM VERBRAUCHER WARTBAREN KOMPONENTEN IM GERÄT. REPARATUR NUR DURCH AUTORISIERTEN KUNDENDIENST.

WARNUNG:

- ZUR VERMEIDUNG VON FEUER UND STROMSCHLAG GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.
- ZUR VERMEIDUNG VON FEUER, STROMSCHLAG UND STÖRUNGEN NUR EMPFOHLENES ZUBEHÖR

VERWENDEN.

- DIESES GERÄT IST FÜR DAUERBETRIEB AUSGELEGT.

Hinweise zum Regionalcode

Dieser mobile DVD-Player reagiert auf den Regionalcode, der auf DVD's aufgezeichnet ist. Stimmt der Regionalcode der DVD nicht mit dem Regionalcode des mobilen DVD-Players überein, dann kann die DVD nicht wiedergegeben werden.

HINWEISE ZU DISCS

Unterstützte Discs und Formate

DVD



12 cm Discs

(nur einseitige Discs)



Video CD

12 cm Discs



CD

12 cm Discs



MP3

12 cm Discs

Pflege und Wartung

- Schmutz, Staub und Kratzer sowie verbogene Discs führen zu Fehlfunktionen.
- Bringen Sie keine Aufkleber auf Discs an.
- Discs nicht biegen.
- Discs stets im Cover aufbewahren.
- Discs nicht wie folgt lagern:

1. in direkter Sonneneinstrahlung;
2. in schmutzigen, staubigen und feuchten Umgebungen.
3. in Heizungsnahe.
4. auf den Sitzen oder dem Armaturenbrett.

Reinigung von Discs

Wischen Sie Discs mit einem trockenen Tuch ab.

Eine stark verschmutzte Disc kann mit etwas Reinigungsalkohol gereinigt werden.

Benutzen Sie keine Lösungsmittel, wie zum

Beispiel Benzin, Verdünner oder Anti-Statik Sprays zum Reinigen.

Hinweis:

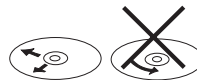
Eine Disc kann je nach Umgang und Umweltbedingungen zerkratzt werden (ohne sie dabei gleich unbrauchbar zu machen). Diese Kratzer weisen nicht auf eine Fehlfunktion des Players hin.

Aufdruck nach oben



Oberflächen
nicht berühren

Nicht biegen

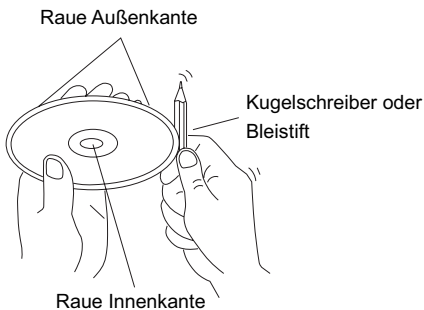


Von innen nach außen
abwischen

HINWEISE ZU DISCS

□ Discs mit rauen Kanten

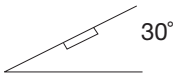
Eine neue Disc kann manchmal raue Kanten haben. Das kann zu Problemen bei der Wiedergabe führen. Entfernen Sie die rauen Kanten mit einem Kugelschreiber oder Bleistift, wie in der Zeichnung dargestellt. Drücken Sie Kugelschreiber oder Bleistift gegen die Innen- und Außenkante der Disc.



INSTALLATION

Hinweis:

- Wählen Sie den Installationsort so aus, dass das Fahrvermögen des Fahrers nicht beeinträchtigt wird.
- Schließen Sie zunächst alle Kabel an, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen und prüfen Sie, ob alle Anschlüsse korrekt ausgeführt wurden und das Gerät einwandfrei funktioniert.
- Benutzen Sie nur mitgeliefertes Zubehör, um eine korrekte Installation zu gewährleisten. Die Verwendung nicht originaler Teile kann zu Fehlfunktionen führen.
- Wenden Sie sich an den nächstgelegenen Kundendienst, falls für den Einbau Löcher gebohrt oder sonstige Veränderungen am Fahrzeug vorgenommen werden müssen.
- Bauen Sie das Gerät dort ein, wo es den Fahrer nicht stören kann und für Mitfahrer keine Gefahr bei Notbremsungen darstellt.
- Bei einem Einbauwinkel von mehr als 30° kann es zu Fehlfunktionen kommen.



- Vermeiden Sie den Einbau an Orten, in denen das Gerät großer Hitze ausgesetzt ist, wie etwa bei direkter Sonneneinstrahlung oder in unmittelbarer Nähe von Heizungsaustritten. Schützen Sie das Gerät ebenfalls vor Staub, Schmutz und starken Vibrationen.

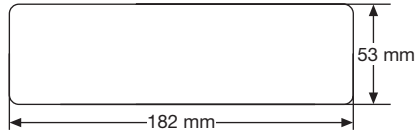
DIN-Einbau vorn/hinten

Das Gerät kann entweder „von vorn“ (gewöhnlicher DIN-Einbau) oder „von hinten“ (rückwärtiger DIN-Einbau mit Hilfe von Einschraubblöcken seitlich im Gerätegehäuse) eingebaut werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte den nachstehenden Illustrationen.

DIN FRONT-MONTAGE (Methode A)

Einbauöffnung

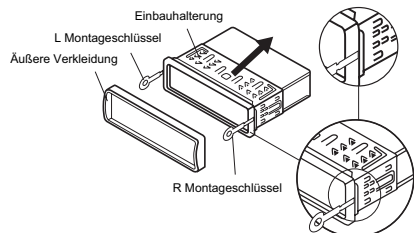
Das Gerät kann in jedem Armaturenbrett mit nachstehender Einbauöffnung installiert werden:



Installation

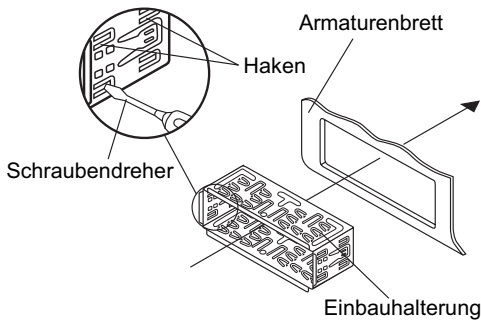
Testen Sie zunächst alle Anschlüsse, dann folgen Sie nachstehenden Anleitungen zum Einbau.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Zündung ausgeschaltet ist und ziehen Sie das Kabel vom Minuspol (-) der Batterie ab.
2. Ziehen Sie Kabelbaum und Antenne ab.
3. Heben Sie die äußere Verkleidung an und ziehen Sie diese heraus.
4. Falls Sie das Gerätegehäuse aus der Einbauhalterung heraus nehmen möchten, dann entfernen Sie zunächst auf beiden Seiten die Kunststoffabdeckung und befestigen Sie dann jeweils links und rechts einen Montageschlüssel (mit den Einkerbungen nach oben).



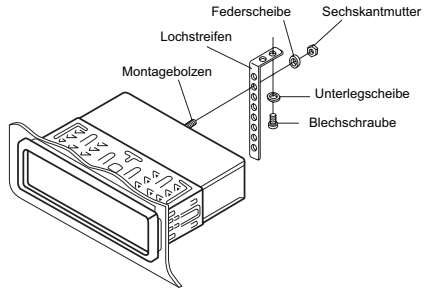
INSTALLATION

5. Montieren Sie die Einbauhalterung in der Öffnung im Armaturenbrett und biegen Sie die Haken mit einem Schraubendreher nach außen. Da nicht alle Haken Kontakt haben, biegen Sie nur die notwendigen Haken um. Hiermit halten Sie die Einbauhalterung im Armaturenbrett in Position.



6. Schließen Sie Kabelbaum und Antenne wieder vorsichtig an, klemmen Sie hierbei keine Kabel ein.
7. Schieben Sie das Gerät in die Halterung, bis es einrastet.
8. Zur weiteren Sicherung des Geräts benutzen Sie bitte das Lochband auf der Geräterückseite. Mit den mitgelieferten Befestigungsmaterialien (Sechskantmutter (M5mm) und Federscheibe) befestigen Sie den Montagebolzen auf der Geräterückseite. Biegen Sie den Lochstreifen entsprechend zurecht. Mit den mitgelieferten Befestigungsmaterialien (Blechschrabe (5x25mm) und Unterlegscheibe) befestigen Sie das andere Ende des Lochbandes am Metall unterhalb des Armaturenbretts. Hiermit gewährleisten Sie gleichzeitig den ordnungsgemäßen Masseanschluss des Geräts.

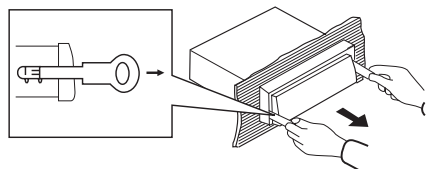
Montieren Sie das kurze Ende des Montagebolzens an der Geräterückseite, das längere Ende am Armaturenbrett.



9. Schließen Sie das Batteriekabel wieder am Minuspol (-) an, dann setzen Sie die äußere Verkleidung zurück.

Herausnehmen des Geräts

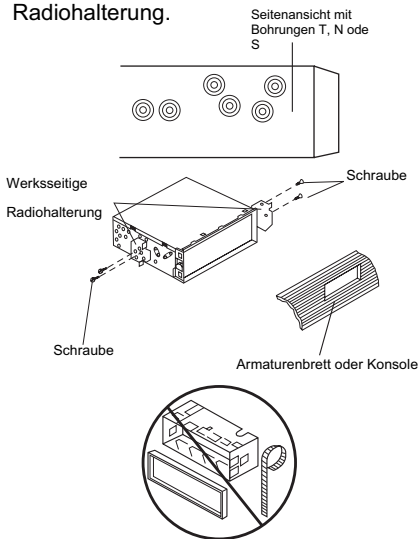
1. Vergewissern Sie sich, dass die Zündung ausgeschaltet ist und ziehen Sie das Kabel vom Minuspol (-) der Batterie ab.
2. Schrauben Sie das Lochband auf der Geräterückseite ab (sofern montiert).
3. Heben Sie die äußere Verkleidung an und ziehen Sie diese heraus.
4. Setzen Sie die Montageschlüssel auf beiden Seiten in die Kerben ein, bis sie einrasten. Ziehen Sie das Gerät nun mit den Montageschlüsseln heraus.



INSTALLATION

DIN RÜCKWÄRTIGE MONTAGE (METHODE B)

Ist Ihr Fahrzeug ein Nissan oder Toyota, so folgen Sie diesen Anleitungen. Benutzen Sie die Bohrungen T (Toyota) oder N (Nissan) auf beiden Seiten des Geräts zur Befestigung an der werksseitigen Radiohalterung.



(2) Ist das Gerät eingeschaltet während Sie die Frontblende abnehmen, so schaltet es sich automatisch aus und die LED Anzeige blinkt.

Beim Ansetzen der Frontblende geht das Gerät automatisch wieder in Betrieb.

Befestigung des Geräts an der werksseitigen Radiohalterung:

1. Richten Sie die Bohrungen auf Gerät und Halterung aufeinander aus und ziehen Sie die Schrauben auf beiden Seiten an.
2. Benutzen Sie die mitgelieferten Gewindebolzen (5x5mm) oder bündige Schrauben (4x5mm), abhängig von den Bohrungen in der Halterung.

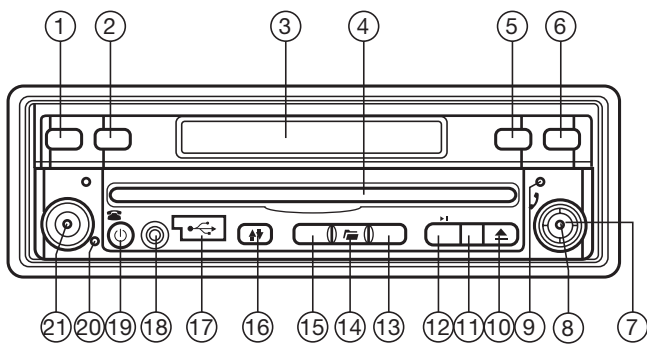
Hinweis:

(1) Die äußere Verkleidung, Einbauhalterung und das Lochband werden bei Einbaumethode B nicht benutzt.

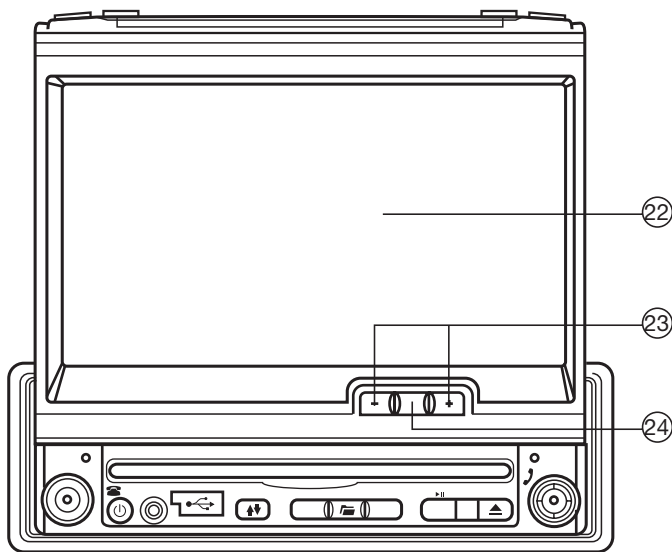
DER PLAYER

FRONTANSICHT

geschlossen



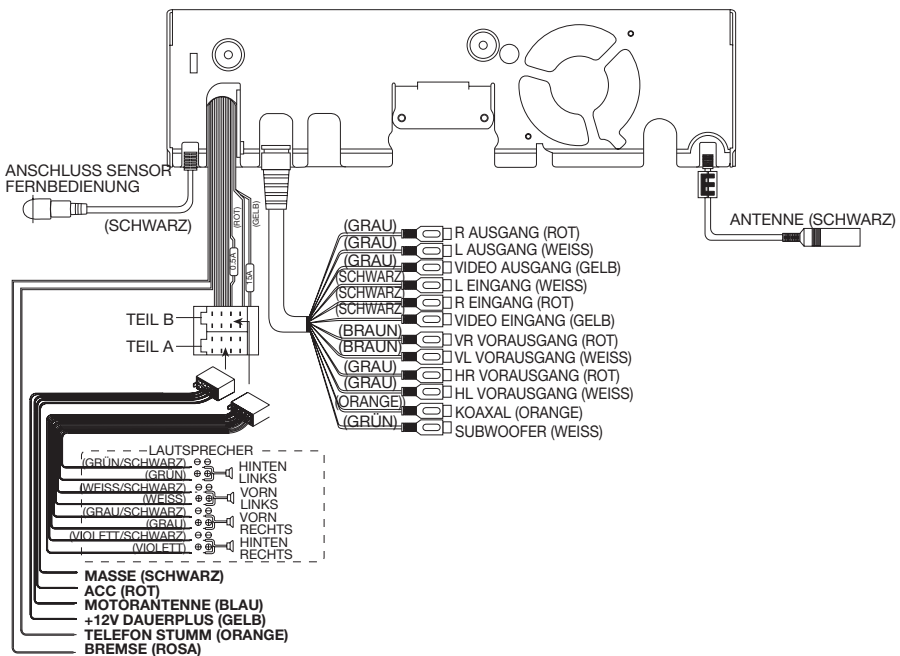
Bildschirm ausgefahren



DER PLAYER

1. BAND
2. AS/PS
3. LCD Display
4. Disc Slot
5. TA
6. AF
7. ◀▶ / △▽ (Navigationstasten)
↵ (Gesprächstaste)
8. ENT/ ↵ (Gesprächstaste)
9. LED Statusanzeige für BT
10. ▲ (Disc ausgeben)
11. IR (Sensor Fernbedienung)
12. ►II/MUT
13. S (Smartmodus)
14.  (MENÜ)
15. DSP
16.  (Monitor ausfahren/einfahren)
17.  (USB Port)
18. AV IN
19.  (Zurück)/  (Auflegen) / Gerät ein-/ausschalten
20. Rückstelltaste
21. Lautstärke/MODE (Drücken)
22. 7-Zoll TFT Touchscreen
23. +/-
24. SET/SRC

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

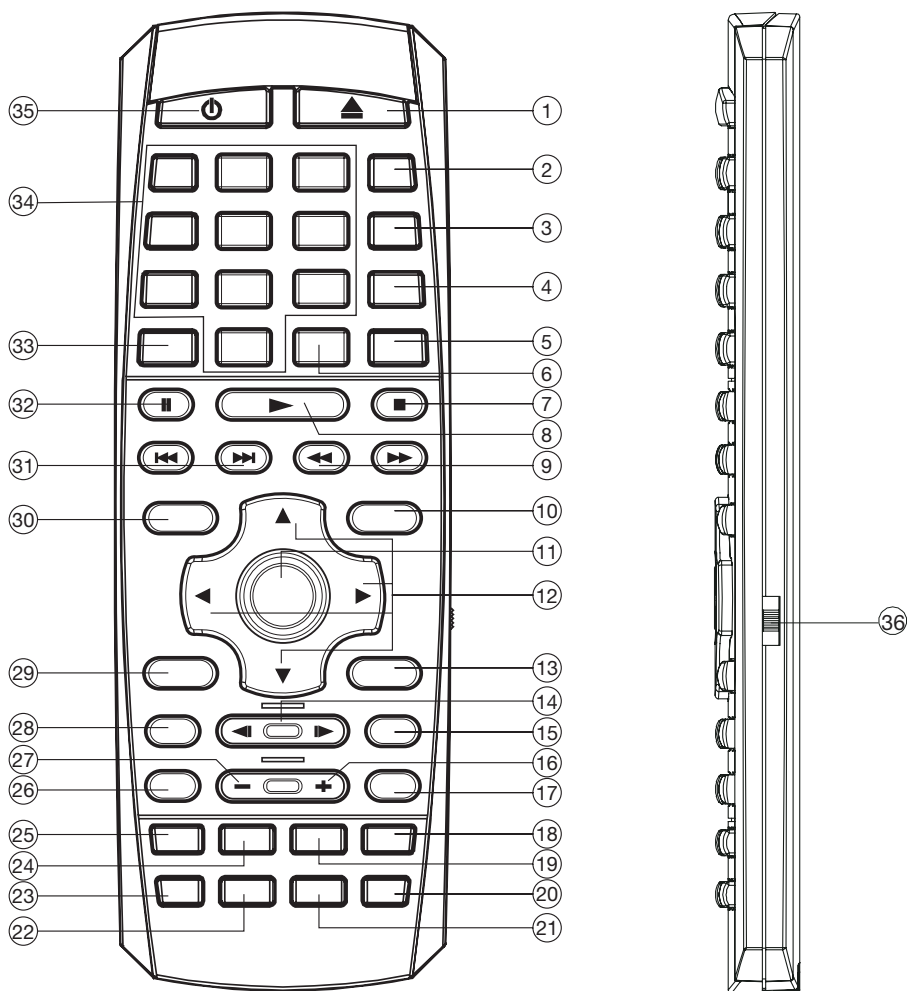


Achtung:

- Schalten Sie das Gerät erst nach dem Anschluss sämtlicher Kabel ein.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm.
- Die Lautsprecherverkabelung muss Massefrei sein.
- Beim Anschluss eines Subwoofers ist ein Verstärker erforderlich.
- Das Masseanschlusskabel BRAKE (Bremse rosa) muss angeschlossen werden, damit bei der Wiedergabe von DVDs das Bild auf dem Monitor wiedergegeben wird. Wurde das Kabel nicht korrekt verbunden, erscheint auf dem Monitor die Meldung „Attention! No picture while driving“.
- Bei der Belegung des „Dauer +“ (Dauerstromanschluss) kann es je nach Fahrzeugtyp zu Abweichungen kommen. (Dies ist jedoch für die Speicherung der Senderstationen notwendig.)
- Bei korrektem Anschluss lässt sich das Radio über die Zündung ein- bzw. ausschalten. Bei eventueller Verlust der gespeicherten Sender erhält das Radio keinen, für die Senderspeicherung erforderlichen, „Dauer +“.
- Bei einem Anschluss ohne „Dauer +“ ohne Zündung, kann es trotz ausgeschaltetem Radio zu einer unnötigen Belastung der Autobatterie kommen. Im schlimmsten Fall zu einer Entladung der Autobatterie.
- Bei Autoradios mit Bluetooth ist unbedingt auf einen korrekten Anschluss über die Zündung zu achten. Ansonsten erfolgt keine korrekte Trennung der Funkverbindung zwischen Radio und Mobiltelefon.

FERNBEDIENUNG

TASTENBELEGUNG UND FUNKTIONEN



HINWEIS:

Wichtig - Der Funktionswahlschalter (36) muss je nach Betriebsmodus auf die entsprechende Position gestellt werden.

FERNBEDIENUNG

1. ▲ Ausgabe der Disc.
2. MODE Umschalten der Eingangsquelle.
3. BAND (PBC) Im Radiomodus umschalten zwischen den Frequenzbändern.
Umschalten zwischen PBC ON und PBC OFF bei VCD's.
4. AS/PS Im Radiomodus Aktivierung der automatischen Sendersuche und Speicherung/
Senderspeicher anspielen.
kurz Drücken = Senderspeicherung anspielen
lang Drücken = automatischer Sendersuchlauf aktivieren
5. LOC (CLEAR) Im UKW Modus umschalten zwischen regionalen und überregionalen Sendern.
Nach dem Drücken von RESUME löschen Sie mit CLEAR den Endpunkt.
6. MO/ST Im Radiomodus umschalten zwischen Mono und Stereo.
-/- - Ein-/ bzw. zweistellige Zifferneingabe.
7. ■ Beenden der Wiedergabe.
8. ► Wiedergabe der Disc.
9. ◀/▶ Mit ▶ schneller Vorlauf, mit ◀ schneller Rücklauf.
Im UKW Modus mit ◀/▶ automatische Sendersuche.
10. MENU Aufrufen des Hauptmenüs.
11. OK Bestätigung des mit den Zifferntasten oder mit dem Bildschirmcursor gewählten
Tracks/Kapitels.
12. ◀/▶, ▲/▼ Im Menümodus dienen ◀/▶ und ▲/▼ als Cursortasten zur Auswahl des
Menüelements links/rechts und aufwärts/abwärts. Im UKW Modus mit ◀/▶
manuelle Sendersuche.
CH+/- Manueller Sendersuchlauf im Radiomodus.
13. SUBT/BACK Umschalten der Untertitelsprache, sofern auf der DVD mehrere Untertitel
aufgezeichnet sind. Während der Anzeige des Menüs Rückkehr zum vorherigen
Menü.
14. ►/◀ Umschalten zwischen Zeitlupe vorwärts/rückwärts auf DVD's.
15. PROG Programmierung der Reihenfolge der Wiedergabe von Tracks/Kapiteln.
16. VOL+ Mit VOL+ erhöhen Sie die Lautstärke.
17. MUTE Im Radio-, DVD, AV1 und AV2 Modus Stummschaltung des Tons.
18. P/N Umschalten zwischen PAL und NTSC.
19. RDM (SHF) Wiedergabe aller Tracks der CD in zufälliger Reihenfolge.
20. ANG Umschalten der Kamera-Blickwinkel, sofern auf der DVD mehrere Blickwinkel
aufgezeichnet sind.

FERNBEDIENUNG

21. DISP	Anzeige von Informationen während der DVD Wiedergabe.
22. ZOOM	Vergrößerung/Verkleinerung des Bildes.
23. AUD	Umschalten der AUDIO Filmsprache, sofern auf der DVD mehrere Sprachen aufgezeichnet sind.
	Tonmodus umschalten bei VCD/CD Discs.
24. GOTO AUTO	Suchtaste im DVD Modus gemeinsam mit den Zifferntasten. Ohne Funktion.
25. A-B	Mit der A-B Wiederholung können Sie einen selbst festgelegten Abschnitt auf einer Disc wiederholen.
26. S-M	Aufrufen des SMARTMODUS.
27. VOL-	Mit VOL- verringern Sie die Lautstärke.
28. RPT	Aufrufen der Wiederholungsmodi.
29. SETUP	Anzeige des SETUP Menüs im DVD Modus.
30. TITLE(DSP)	Anzeige des Titelménüs auf DVD Discs. In anderen Betriebsmodi mit DSP Aktivierung/Deaktivierung der Anzeige des aktuellen Modus.
31. ►/◄	Mit ► Sprung vorwärts zum nächsten Track, mit ◄ Sprung rückwärts zum vorherigen Track. Im Radiomodus mit ►/◄ Auswahl der Senderspeicher.
32. II	Vorläufige Unterbrechung der Wiedergabe.
33. EQ	Auswahl der Equalizer-Voreinstellungen.
34. 0-9	Zifferntasten (im Radiomodus 8 = AF, 7 = TA)
35. ⏻	EIN und AUS schalten des Geräts.
36. TV/NAVI-DVD-AUDIO	Umschalten zwischen den Betriebsmodi NAVIGATION (<u>optional</u>), DVD und AUDIO.

HINWEIS:

Wichtig - Der Funktionswahlschalter (36) muss je nach Betriebsmodus auf die entsprechende Position gestellt werden.

FERNBEDIENUNG

Vorbereiten der Fernbedienung

Einsetzen der Batterie

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Setzen Sie die neue Batterie mit korrekter Polarität ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
 - Batterie: Eine Lithium-Knopfzelle (CR 2025).

Gebrauch der Fernbedienung

Richten Sie die Fernbedienung auf den IR Empfänger auf der Frontblende des Players (Signalempfänger) aus.

Wirkungsbereich: ca. ± 30 Grad in jede Richtung vom Empfänger aus.

DISC LADEN/AUSGEBEN

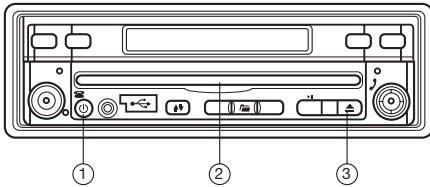
Disc laden

1. Schalten Sie die Zündung auf ACC.
2. Drücken Sie  (1).
3. Legen Sie eine Disc mit dem Aufdruck nach oben in den Disc Slot (2) ein.

Achtung:

Mit diesem Gerät können **nur** 12 cm Disks abgespielt werden!

4. Der Player beginnt automatisch mit der Wiedergabe.



Disc ausgeben

Mit  (3) geben Sie die Disc in jedem beliebigen Modus aus.

BEDIENUNGSHINWEISE

ALLGEMEINE BEDIENUNGSHINWEISE

◆ Ein- und Ausschalten des Players

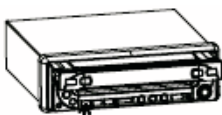
Mit kurzem Tastendruck auf  schalten Sie das Gerät auf der Frontblende oder auf der Fernbedienung ein.

Während des Betriebs halten Sie  auf der Frontblende gedrückt oder drücken Sie kurz  auf der Fernbedienung zum Ausschalten des Geräts.

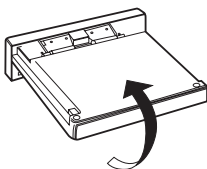
(Hinweis: Im SETUP Menü kehren Sie mit kurzem Tastendruck auf  auf der Frontblende in das vorherige Menü zurück.)

◆ Bildschirm ausfahren/einklappen

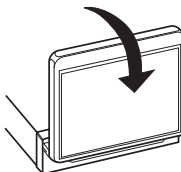
Mit   auf der Frontblende wird der Bildschirm automatisch ausgefahren.



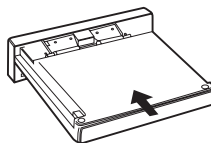
DRÜCKEN SIE HIER
ZUM AUSFAHREN DES BILDSCHIRMS
Sobald der Bildschirm weit genug
herausgefahren ist, richtet er sich auf und
bleibt stehen.



Zum Einfahren des Bildschirms drücken Sie
  auf der Frontblende, damit klappt der
Bildschirm automatisch nach unten.



Sobald der Bildschirm weit genug
heruntergeklappt ist, wird er eingefahren.



◆ Bildschirmeinstellung (Winkel/Stellung/ Bild)

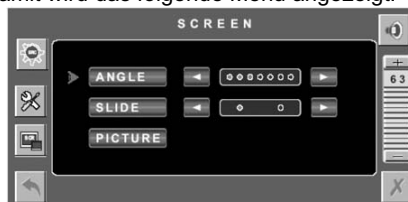
Bild)

1) Methode A (Einstellen Winkel/Stellung/
Bild):

Sobald der Bildschirm anhält, berühren Sie
ihn zur Anzeige nachstehenden Menüs (die
Anzeige weicht in den einzelnen Modi etwas
ab):



Berühren Sie **SCR** auf dem Bildschirm oder
drücken Sie **SET/SRC** auf der Frontblende,
damit wird das folgende Menü angezeigt:

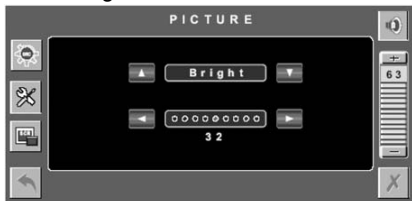


Berühren Sie   zur Einstellung des
Bildschirmwinkels in kleinen Schritten
(ANGLE) oder stellen Sie den Bildschirm
manuell auf eine vorgezogene Position
(SLIDE).

HINWEIS: Nach Ausschalten der Zündung
fährt das Display Zeitversetzt automatisch
zurück.

BEDIENUNGSHINWEISE

Berühren Sie **PICTURE** auf dem Bildschirm, dann ▲/▼ zur Bildeinstellung von Bright /Contrast /Color /Tint zur Einstellung von Helligkeit, Kontrast, Farbe und Farbton (Nur NTSC). Mit ◀/▶ nehmen Sie die Einstellungen vor.



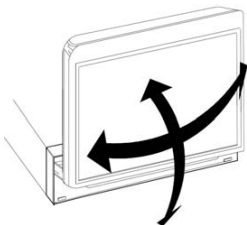
Mit kurzem Tastendruck auf **SET/SRC** auf der Frontblende wählen Sie die Option Angle oder Slide.

Mit +/- auf der Frontblende stellen Sie den Bildschirmwinkel in kleinen Schritten aufwärts/abwärts ein oder stellen Sie den Bildschirm manuell auf eine vorgezogene Position.

Nach links und rechts drehen Sie den Bildschirm **vorsichtig** mit der Hand.

HINWEIS: Achtung!

1. Wenden Sie bei der manuellen Einstellung des Bildschirmwinkels keine übermäßige Kraft an, das kann den Mechanismus beschädigen.
2. Ist die Frontblende in der vorgezogenen Position (als **Slide** wählen Sie den rechten Punkt), so können Sie den Winkel einstellen. Ziehen Sie vorsichtig an der rechten oder linken Seite des Bildschirms.



HINWEIS: In diesem Zustand kann der TFT Bildschirm nicht eingefahren werden. Wollen Sie den Bildschirm wieder einfahren, rasten Sie ihn wieder in die horizontale Position ein.

◆ Auswahl Betriebsmodus

1) Berühren Sie **SRC** auf dem Sensorbildschirm oder halten Sie **SET/SRC** auf der Frontblende für einige Sekunden gedrückt, damit wird das **SOURCE** Menü angezeigt:



Durch Berührung der unterschiedlichen Symbole auf dem Bildschirm wählen Sie den entsprechenden Modus zwischen Radio, Media, AV1-IN, AV2-IN und BT.

2) Mit **MODE** auf der Fernbedienung wählen Sie zwischen Radio, Media, AV1-IN, AV2-IN und BT.

◆ Sensor Fernbedienung

Auf der Frontblende befindet sich ein Sensor (11) für die Fernbedienung. Richten Sie die Fernbedienung auf die Frontblende aus, wenn Sie eine der Funktionstasten drücken.

Das Gerät hat ebenfalls einen externen Sensor für die Fernbedienung (siehe vorstehendes Kabelldiagramm). Die Funktion entspricht dem Sensor auf der Frontblende.

BEDIENUNGSHINWEISE

B: Lautfunktion (Loud)



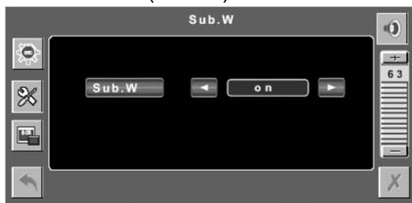
Mit ◀/▶ aktivieren/deaktivieren Sie die Lautfunktion als ON oder OFF.

C: Bässe (Bass)



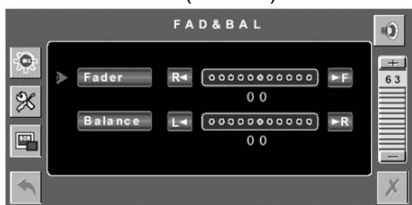
Mit ◀/▶ stellen Sie die Bässe zwischen -14dB und 14dB ein.

D: Subwoofer (Sub.W)



Mit ◀/▶ aktivieren/deaktivieren Sie den Subwoofer als ON oder OFF.

E: Fader/Balance (Fad/Bal)



Fader: Mit R ◀/▶ F stellen Sie die Überblendung für die hinteren/vorderen Lautsprecher ein.

Balance: Mit L ◀/▶ R stellen Sie den

Seitenabgleich der linken/rechten Lautsprecher ein.

F: EQ-Voreinstellungen (EQ)



Berühren Sie die entsprechende Schaltfläche zur Auswahl des Soundmodus, Ihnen stehen Flat, Rock, Classis, POP, Jazz und Custom (Benutzer) zur Verfügung.

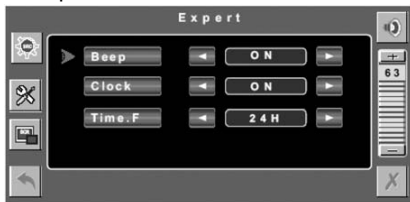
Hinweis: Bei der Auswahl des Soundmodus werden die entsprechenden Werte für Bässe und Höhen als BASS und TREBLE angezeigt.

2) SYSTEM

Berühren Sie zum Aufrufen des SYSTEM Menüs SYSTEM.



A: Expert Menü



Im Expert Menü können Sie folgende Einstellungen vornehmen:

BEDIENUNGSHINWEISE

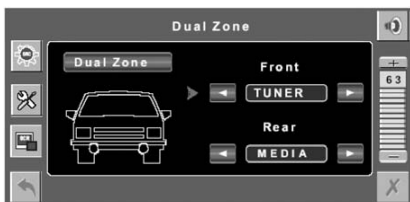
- Mit ◀/▶ aktivieren/deaktivieren Sie den Tastenton mit Beep als ON oder OFF.
- Mit ◀/▶ aktivieren/deaktivieren Sie die Anzeige der Uhrzeit mit Clock als ON oder OFF.

Hinweis: Bei aktiviertem Expert Menü und aktiverter Uhrzeit wird diese oben rechts auf dem Bildschirm angezeigt. Beim Verlassen des Expert Menüs wird die Uhrzeit oben rechts auf dem Bildschirm angezeigt.

Bei Auswahl von Clock OFF wird die Uhrzeit ausgeblendet.

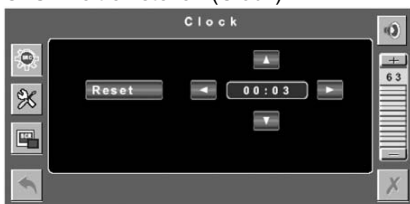
- Mit ◀/▶ wählen Sie das Zeitformat Time.F zwischen 12H und 24H.

B: Dual Zone



Mit ◀/▶ wählen Sie zur Einstellung die vordere/hindere Zone als Front/Rear Zone. Bedienungshinweise zur Dual Zone finden Sie im nachstehenden Abschnitt **Smart Modus**.

C: Uhrzeit einstellen (Clock)



Mit ◀/▶ wählen Sie Stunde oder Minute. Mit ▲/▼ stellen Sie die Stunden und Minuten ein. Hinweis: Berühren Sie Reset auf dem Bildschirm zur Rückstellung der Uhrzeit auf 00:00.

D: Wallpaper



Mit ◀/▶ wählen Sie den Hintergrund als Blue (Blau), Black (Schwarz) oder Cyan.

3) DVD SETUP

Bedienungshinweise finden Sie im Abschnitt **DISC (DVD, VCD, CD, MP3) WIEDERGABE**.

4) STANDARDEINSTELLUNGEN (DEFAULT)

Berühren Sie im SETUP Menü die Schaltfläche DEFAULT, der Dialog „Are you sure to load factory default setting?“ (Wollen Sie wirklich zu den Standardeinstellungen zurückstellen?) erscheint. Bei Zustimmung berühren Sie ENTER auf dem Bildschirm oder drücken Sie **OK** auf der Fernbedienung, damit wird „Load factory ok!“ (Werkseinstellungen ok!) angezeigt.

◆ Hinweis (nur für Geräte mit

Telefon-Stummschaltung und Handbremsefunktion)

- 1) Bei einem eingehenden Gespräch schaltet sich das Gerät stumm und „TEL MUTE“ wird angezeigt.
- 2) Ist das Kabel der Handbremse nicht geerdet (beim Fahren im BRAKE OFF Modus) haben Sie aus Sicherheitsgründen keine Bildwiedergabe im DVD/AV Modus, nur der Ton wird wiedergegeben.

BEDIENUNGSHINWEISE

Smartmodus

Drücken Sie kurz **S-M** auf der Fernbedienung oder **S** auf der Frontblende zum Aufrufen des Smartmodus.

Ist der derzeitige Betriebsmodus TUNER oder BT, so drücken Sie **S-M** oder **S** zum Aufrufen des Smartmodus, damit ist die Front Zone in TUNER Modus und die Rear Zone kann zwischen MEDIA, AV1 IN und AV2 IN Modus umgeschaltet werden. Während dieser Zeit geben die vorderen Lautsprecher RADIO wieder, die hinteren Lautsprecher sind stummgeschaltet. AV OUT ist DVD, AV1 IN oder AV2 IN.

DISC (DVD, VCD, CD, MP3) WIEDERGABE

Im Media Modus berühren Sie den Bildschirm an beliebiger Stelle zur Anzeige des DVD Menüs:



◆ Wiedergabe beenden

Drücken Sie einmal kurz **■** auf der Fernbedienung oder berühren Sie das Symbol einmal auf dem Bildschirm, um die Wiedergabe vorübergehend anzuhalten. Mit **▶||** auf dem Bildschirm oder mit **▶** auf der Fernbedienung setzen Sie die Wiedergabe von gleicher Stelle aus fort. Drücken/berühren Sie zweimal kurz **■** zur Beendigung der Wiedergabe, das DVD LOGO wird angezeigt.

◆ Wiedergabe unterbrechen

Berühren Sie während der Wiedergabe **▶||** auf dem Bildschirm oder drücken Sie **||** auf der Fernbedienung zur vorübergehenden Unterbrechung der Wiedergabe. Zur Fortsetzung der Wiedergabe von gleicher Stelle aus drücken/berühren Sie erneut **▶||**.

◆ Schneller Vorlauf/Rücklauf

Drücken/berühren Sie wiederholt **▶▶** oder **◀◀** auf dem Bildschirm oder auf der Fernbedienung während der Wiedergabe zum Durchlaufen der verschiedenen Geschwindigkeiten im schnellen Vorlauf/Rücklauf.
DVD/VCD/CD/MP3:

Normalwiedergabe → X2 → X4 → X8 → X20

◆ Zeitlupe (nur DVD)

Drücken Sie während der Wiedergabe **||▶** / **◀||** auf der Fernbedienung. Mit wiederholtem Tastendruck durchlaufen Sie die Zeitlupengeschwindigkeiten vorwärts/rückwärts.
DVD:

Normalwiedergabe → SF1/2 → SF1/3 → SF1/4
SF1/7 ← SF1/6 ← SF1/5

Während der Zeitlupe kehren Sie mit **▶** auf der Fernbedienung zur Normalwiedergabe zurück.

◆ Skip+/-

Drücken/berühren Sie während der Wiedergabe **▶||/◀||** auf dem Bildschirm oder auf der Fernbedienung. Mit **▶||** springen Sie zum nächsten Track, mit **◀||** springen Sie zum vorherigen Track.

Hinweis: Für einige VCD2.0 Discs (PBC-Playback Control) ist **▶||/◀||** ungültig.

BEDIENUNGSHINWEISE

◆ DVD Video Menüwiedergabe

Bei DVD Wiedergabe:

- 1) Die Disc wird automatisch abgespielt und stoppt im DVD Menü.
- 2) Mit ◀/▶, ▲/▼ bewegen Sie im Menü die Markierung.
- 3) Mit **OK** auf der Fernbedienung bestätigen Sie das gewählte Element.

◆ Wiedergabe von letzter Speicherstelle

- 1) Im Wiedergabemodus halten Sie ⏻ auf der Frontblende gedrückt oder drücken Sie ⏻ auf der Fernbedienung zum Ausschalten des Geräts. Schalten Sie nun das Gerät wieder mit ⏻ ein, so wird die Wiedergabe von jener Stelle aus fortgesetzt, an welcher sie zuvor unterbrochen wurde.
- 2) Im Wiedergabemodus drücken Sie **MODE** zum Umschalten in AV Modus, dann kehren Sie in den DVD Modus zurück. Auch hier wird die Wiedergabe von jener Stelle aus fortgesetzt, an welcher sie zuvor unterbrochen wurde.

◆ Wiederholung/A-B Wiederholung

Wiederholung: Wiederholung der gesamten Disc, eines Tracks oder Kapitels.

- 1) Mit mehrfachem Tastendruck auf **RPT** durchlaufen Sie die Wiederholungsmodi.
- 2) Je nach Discformat haben Sie mit **RPT** unterschiedliche Optionen.

Für DVD's:

WDH:[AUS] → WDH:[KAPITEL] → WDH:[TITEL]



Für VCD/SVCD/CD/WMA Discs:

WDH:[AUS] → WDH:[WDH1] → WDH:[WDH ALLE]



Für MP3 Discs:

WDH:[AUS] → WDH:[WDH1] → WDH:[DIR] → WDH:[WDH ALLE]



Hinweis: Für VCD2.0 (mit PBC ON) haben Sie keine Wiederholungsfunktion.

A-B Wiederholung: Wiederholung eines von Ihnen festgelegten Abschnitts auf der Disc.

Mit der A-B Wiederholung können Sie eine festgelegte Schleife ständig wiederholen.

- 1) Drücken Sie zur Festlegung des Startpunkts der Schleife **A-B**, **A-WIEDERHOLEN** wird angezeigt.
- 2) Drücken Sie zur Festlegung des Endpunkts der Schleife erneut **A-B**, **A-B WIEDERHOLEN** wird angezeigt.
- 3) Die Schleife zwischen den Punkten A und B wird nun wiederholt.
- 4) Zur Rückkehr zur Normalwiedergabe drücken Sie erneut **A-B**, **A-B LÖSCHEN** wird angezeigt.

◆ Mischen/Zufallswiedergabe

Drücken Sie **RDM/SHF** auf der Fernbedienung zur Wiedergabe der Tracks in zufälliger Reihenfolge, „ZUFÄLLIG“ wird angezeigt. Mit erneutem Tastendruck verlassen Sie den Zufallsmodus und „ZUFÄLLIG: [AUS]“ wird angezeigt. Hinweis: In DVD Wiedergabe ist diese Taste ungültig.

◆ PBC Menüwiedergabe von VCD/SVCD

Einige VCD's oder SVCD's haben ein Menü mit der Bezeichnung PBC (Playback Control).

Mit **PBC** auf der Fernbedienung schalten Sie zwischen WGS [AN] (PBC ON) und WGS [AUS] (PBC OFF) um.

Mit aktivierter PBC Funktion stehen Ihnen Wiederholung, Zufallswiedergabe, Lesezeichen, A-B Wiederholung, Programmwiedergabe und GOTO nicht zur Verfügung.

BEDIENUNGSHINWEISE

◆ On-Screen-Display

Drücken Sie während der Wiedergabe **DISP** zur Anzeige von Informationen zur Disc auf dem Bildschirm.

Für DVD's:

Mit mehrfachem Tastendruck auf **DISP** zeigen Sie nacheinander folgende Informationen an.

DVD TT 1/1 CH 4/28 C 00:07:12

1/1 ENG 5.1CH 3/4 FRE OFF

DVD TT 1/1 CH 4/28 C -00:05:15

DVD TT 1/1 CH 4/28 T 00:15:55

DVD TT 1/1 CH 4/28 T -01:48:33

1) TT

Funktion: Anzeige von Titelnummer und Gesamtzahl der Titel.

2) CH

Funktion: Anzeige von Kapitelnummer und Gesamtzahl der Kapitel.

3) (Symbol wird nur vorübergehend angezeigt)

Funktion: Anzeige der Spielzeit des aktuellen Titels/Kapitels.

4) C-: Anzeige der verbleibenden Spielzeit des aktuellen Kapitels.

5) T: Anzeige der vergangenen Spielzeit des aktuellen Titels.

6) T-: Anzeige der verbleibenden Spielzeit des aktuellen Titels.

7) C: Anzeige der vergangenen Spielzeit des aktuellen Kapitels.

8) 1/1 ENG 5.1CH 3/4 FRE OFF

Anzeige von Filmsprache, Audiotyp, Untertitelsprache und Kamera-Blickwinkel.

Für CD's:

CD TRK 4/16 HDCD C 00:00:08

CD TRK 4/16 HDCD C -00:03:31

CD TRK 4/16 HDCD T 00:13:21

CD TRK 4/16 HDCD T -00:58:04

Entspricht vorstehender Beschreibung für DVD's.

◆ Goto

Für DVD's:

Mit Tastendruck auf **GOTO** wird folgende Anzeige eingeblendet:

DVD TT 1/1 CH 001/004 00:20:00

Mit den Zifferntasten geben Sie den gewünschten Titel, das Kapitel oder den Zeitpunkt auf der Disc ein, dann bestätigen Sie mit **OK**.

Für VCD (PBC OFF)/CD Discs:

VCD TRK 1/1 PBC 00:25:17

Eingabe von Track oder Zeitpunkt und Bestätigung mit **OK**.

◆ Zoom

Vergrößerung und Verkleinerung des Bildes. Mit mehrfachem Tastendruck auf **ZOOM** auf der Fernbedienung durchlaufen Sie die Vergrößerungen und Verkleinerungen. Mit dem siebenten Tastendruck auf **ZOOM** verlassen Sie die Funktion wieder.

ZOOM 2 → ZOOM 3 → ZOOM 4 → ZOOM 1/2

ZOOM OFF ← ZOOM 1/4 ← ZOOM 1/3

Im vergrößerten Bild navigieren Sie mit **▲/▼**, **◀/▶**, hiermit verschieben Sie das Bild auf dem Bildschirm nach oben, unten, links oder rechts.

BEDIENUNGSHINWEISE

◆ Besondere Funktionen für DVD's

Multi-Untertitel

Mit **SUBT** zeigen Sie während der Wiedergabe nachstehende Informationen an:



Mit mehrfachem Tastendruck durchlaufen Sie die verschiedenen Untertitelsprachen.

Hinweise:

- Die Anzahl der Untertitelsprachen ist Disc abhängig.
- Einige Discs enthalten nur eine Untertitelsprache.

Multi-Filmsprachen

Mit **AUD** zeigen Sie während der Wiedergabe nachstehende Informationen an:



Mit mehrfachem Tastendruck durchlaufen Sie die verschiedenen Filmsprachen.

Hinweise:

- Die Anzahl der Filmsprachen ist Disc abhängig.
- Einige Discs enthalten nur eine Filmsprache.

Multi-Kamera-Blickwinkel

Mit **ANG** zeigen Sie während der Wiedergabe nachstehende Informationen an:



Mit mehrfachem Tastendruck durchlaufen Sie die verschiedenen Kamera-Blickwinkel.

Hinweise:

- Die Anzahl der Blickwinkel ist Disc abhängig.
- Diese Funktion haben Sie nur, wenn die Disc

mit mehreren Kamera-Blickwinkeln aufgenommen wurde. Ansonsten blendet sich die Meldung „NICHT LESBAR“ ein.

◆ Programmwiedergabe

Im Programmwiedergabemodus können Sie die Reihenfolge der Tracks selbst festlegen.

Zur Programmwiedergabe folgen Sie bitte nachstehenden Anleitungen.

Für VCD's und CD's:

- 1) Im PBC OFF Modus drücken Sie **PROG** auf der Fernbedienung zum Aufrufen des Programmenüs.

PROG			
1 [--]	5 [--]	9 [--]	13 [--]
2 [--]	6 [--]	10 [--]	14 [--]
3 [--]	7 [--]	11 [--]	15 [--]
4 [--]	8 [--]	12 [--]	16 [--]
PLAY		CLEAR	

- 2) Mit ◀/▶ oder ▲/▼ wählen und markieren Sie die gewünschte Programmposition.
- 3) Geben Sie die Reihenfolge mit den Zifferntasten (0-9) auf der Fernbedienung ein.
- 4) Mit den Navigationstasten wählen Sie **PLAY**, damit wird **PROG** markiert. Drücken Sie nun **OK** auf der Fernbedienung oder **ENT** auf der Frontblende zur Bestätigung. Die Tracks werden nun in der von Ihnen programmierten Reihenfolge abgespielt.
- 5) Zur Löschung des Programms markieren Sie **CLEAR** und bestätigen mit **OK**.

BEDIENUNGSHINWEISE

Datendiscs einschließlich Audio (MP3/WMA), Film (MPEG) und Bild (JPG) Dateien:

Die Funktion entspricht VCD/CD Discs.

Mit **PROG** auf der Fernbedienung wird das nachstehende Menü angezeigt:

PROG			
T	C	T	C
1	---	5	---
2	---	6	---
3	---	7	---
4	---	8	---
PLAY		CLEAR	

Hinweis:

- Während der Programmwiedergabe drücken Sie **PROG** zur Anzeige des Programmenüs, mit erneutem Tastendruck auf **PROG** verlassen Sie das Menü und das Gerät kehrt zur Normalwiedergabe zurück. Wollen Sie zur Programmwiedergabe zurückkehren, so drücken Sie **PROG** zur Anzeige des Programmenüs und wählen dann **PLAY** und bestätigen mit **OK**.

Auf dem Bildschirm wird „PROGRAM PLAY“ angezeigt.

- Bei MP3 CD's entspricht T = Ordner und C = Track.

◆ DVD SETUP

Das DVD SETUP Menü kann auf zweierlei Weise aufgerufen werden:

Methode A: Im DVD Wiedergabe- oder Stoppmodus drücken Sie zum Aufrufen des Einstellungsmenüs **SETUP** auf der Fernbedienung.

Methode B: Im SETUP Menü berühren Sie DVD SETUP auf dem Bildschirm.

Mit ◀/▶ blättern Sie um, wenn der Cursor oben auf dem Bildschirm steht.

* Mit ▼ bewegen Sie den Cursor zum nächsten Untermenü und mit ▲/▼ zeigen Sie die Optionen an.

* Mit ► zeigen Sie eine Liste der Einstellmöglichkeiten an und mit ▲/▼ und **OK** stellen Sie um.

1) SYSTEM SETUP

Bei der Anzeige des SETUP Menüs haben Sie als erstes Untermenü die Systemeinstellungen:

SYSTEM SETUP	
TV SYSTEM	
BILDSCHIRMSCHONER	
FORMAT	
PASSWORT	
KINDERSICHERUNG	
WERKSEINSTELLUNG	
ZURÜCK	

* TV SYSTEM: Umschalten des TV Modus zwischen NTSC, PAL und AUTO.

* BILDSCHIRMSCHONER: Aktivierung/Deaktivierung des Bildschirmschoners.

* FORMAT: Umschalten des Bildseitenverhältnisses zwischen 4:3PS, 4:3LB und 16:9.

Hinweis: 4:3PS wird nicht von allen DVD's unterstützt.

* PASSWORT: Aktivierung/Deaktivierung der Passwortsperre, das werksseitig eingestellte PASSWORT ist 0000.

* KINDERSICHERUNG: Umschalten der Bewertung zwischen 1KID SAFE, 2G, 3PG, 4PG13, 5PG-R, 6R, 7NC-17 und 8ADULT.

* WERKSEINSTELLUNG: Rückstellung zu den Werkseinstellungen.

2) SPRACHAUSWAHL

Im SPRACHAUSWAHL Menü stellen Sie die Sprachen ein:

BEDIENUNGSHINWEISE



Unter OSD SPRACHE können Sie die gewünschte Bildschirmsprache einstellen. Unter AUDIO SPRACHE / UNTERTITEL / MENÜ stellen Sie die gewünschte Film-, Untertitel- und Menüsprache ein. Alternativ können Sie die Film-, Untertitel- und Menüsprache auch deaktivieren (AUS).

3) AUDIO MENÜ

Im AUDIO MENÜ nehmen Sie die Audioeinstellungen vor:



- * AUDIO OUT: Umschalten zwischen SPDIF/AUS, SPDIF/RAW und SPDIF/PCM.
- * SPEED: Einstellen der Tonhöhe/Geschwindigkeit der Audio-Ausgabe auf -4, -2, 0, +2, +4.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

- 1) Warum kann ich eine DVD nicht abspielen, wenn „Region Error“ angezeigt wird?
DVD-Player und Discs haben einen REGIONALCODE. Stimmen die Codes von Player und DVD nicht überein, so kann die Disc nicht wiedergegeben werden.
- 2) Warum wird nach dem Laden einer DVD ein Dialogfenster zur Eingabe eines 4-stelligen Passwortes angezeigt?
Die geladene Disc hat eine höhere Einstellung der Kindersicherung als der Player. Sie müssen das korrekte Passwort

eingeben, um die Disc abzuspielen.

HINWEIS:

- Zur Einstellung der Kindersicherung siehe vorstehend Abschnitt SYSTEM SETUP/KINDERSICHERUNG.

KINDERSICHERUNG

HINWEIS:

Nicht alle DVD's unterstützen die „Kindersicherung“ Funktion.

DVD's sind mit einer Bewertung versehen, die Kindersicherung erfolgt im Bereich von 1 bis 8.

Der Player kann entsprechend eingestellt werden. Ist der Player auf Bewertung 8 eingestellt, so werden alle Discs abgespielt. Ist der Player auf eine geringere Bewertung eingestellt, so werden nur Discs mit einer entsprechend geringeren Bewertung abgespielt.

Ist der Player beispielsweise auf 5 eingestellt, so können nur Discs mit Bewertung 5, 4, 3, 2 und 1 abgespielt werden. Zur Wiedergabe höher bewerteter Discs müssen Sie die Bewertung des Players umstellen.

Nehmen Sie beispielsweise eine Disc, welche für einen Großteil des Publikums geeignet und überwiegend mit Stufe 2 bewertet ist. Es gibt jedoch auch einige Szenen, die mit 5 und 7 (für Kinder nicht geeignet) bewertet sind.

Alternative Szenen mit geringerer Bewertung sind ebenfalls aufgezeichnet. Der Player spielt die höchsten Szenen, die nach der Bewertung zugelassen sind.

Ein Abschnitt der Disc kann verschiedene Szenen mit unterschiedlicher Bewertung enthalten. Im obigen Beispiel wird die Disc mit unterschiedlichen Szenen abgespielt, entsprechend der eingestellten Bewertung im Menü des Players.

Auf diese Weise können Eltern unbemerkt kontrollieren, welche Filminhalte von ihren Kindern gesehen werden.

BEDIENUNGSHINWEISE

Die Bedeutung der Bewertungen 1 bis 8 ist von Land zu Land unterschiedlich und ist vom Inhalt abhängig.

Die Bewertungen der Kindersicherung sind:

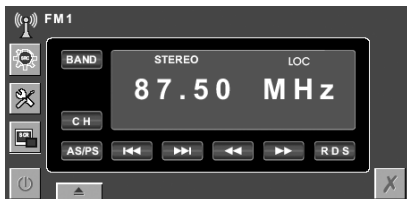
- 1 KID SAFE (kindersicher)
- 2 G
- 3 PG
- 4 PG 13
- 5 PG-R
- 6 R
- 7 NC-17
- 8 AUDLT (nur für Erwachsene)

RADIO

◆ Umschalten in Radiomodus

Drücken Sie **MODE** auf der Fernbedienung zur Auswahl des Radiomodus oder berühren Sie das **Radio** Symbol im **SOURCE** Menü auf dem Bildschirm.

Im Radiomodus werden nachstehende Informationen angezeigt:



◆ Frequenzband wählen

Drücken Sie **BAND** auf der Fernbedienung oder berühren Sie **BAND** auf dem Bildschirm zur Auswahl des gewünschten Frequenzbandes. Mit mehrfachem Tastendruck/Berühren durchlaufen Sie die Frequenzbänder:

Geräte mit zwei Frequenzbändern:

UKW1 → UKW2 → UKW3 → MW

◆ Senderwahl

Drücken Sie im Radiomodus kurz ► auf der

Fernbedienung oder berühren Sie ►► auf dem Bildschirm zur Sendersuche aufwärts durch das Frequenzband. Mit ◀ auf der Fernbedienung oder mit ◀◀ auf dem Bildschirm haben Sie die Sendersuche abwärts durch das Frequenzband. Halten Sie Taste oder Schaltfläche für einen schnelleren Suchlauf gedrückt/berührt. Die jeweilige Frequenz wird auf dem Bildschirm angezeigt. Halten Sie ◀/► auf der Fernbedienung gedrückt, die Frequenz kann nun manuell eingestellt werden.

● Senderspeicher

Drücken Sie die **SENDERSPEICHER**

(Zifferntasten 1 bis 6) auf der Fernbedienung zur Belegung der Senderspeicher im Radiomodus. Auf diese Weise können Sie bis zu 24 Sender (bei zwei Wellenbändern) im Senderspeicher ablegen.

In jedem Band (UKW1, UKW2, UKW3, MW) können bis zu sechs Sender gespeichert werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie die Taste für den gewünschten Senderspeicher einen Moment gedrückt. Der aktuelle Sender wird dort gespeichert.
- Berühren Sie die Schaltfläche CH auf dem Bildschirm, danach halten Sie die Schaltflächen M1~6 zum Speichern des aktuellen Senders gedrückt.
- Aufrufen des Senderspeichers
Drücken Sie einen der **SENDERSPEICHER** (Zifferntasten 1 bis 6) auf der Fernbedienung, die entsprechende Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt.
Zum Durchschalten der gespeicherten Sender eines Bandes, drücken Sie die ◀◀/►► Tasten auf dem Bildschirm.

BEDIENUNGSHINWEISE

♦ Automatische Sendersuche und

Speicherung/Senderspeicher anspielen

- Senderspeicher anspielen

Drücken Sie kurz **AS/PS** auf der Fernbedienung oder auf der Frontblende oder berühren Sie **AS/PS** auf dem Bildschirm zum Anspielen aller Senderspeicher für 5 Sekunden.

- Automatische Sendersuche und Speicherung

Halten Sie **AS/PS** auf der Fernbedienung oder auf der Frontblende oder **AS/PS** auf dem Bildschirm gedrückt/berührt zur automatischen Sendersuche, Überprüfung der Signalstärke nach dem ersten Durchlauf und anschließender Speicherung sortiert nach Signalstärke.

Nach Sendersuche und Speicherung werden automatisch alle Senderspeicher abgespielt.

Hinweis:

- Die sechs stärksten Sender werden auf dem aktuellen FM Band gespeichert. Die restlichen gefundenen Sender werden auf den anderen beiden FM Bändern abgelegt.
- Wurde nach dem automatischen Sendersuchlauf eventuell ein gewünschter Sender nicht gespeichert, stimmen Sie den entsprechenden Sender mittels manueller Sendersuche ab. Drücken Sie dafür die Tasten ◀/▶ auf der Fernbedienung.
- Halten Sie im UKW Modus eine der Zifferntasten 1-6 auf dem Bildschirm oder auf der Fernbedienung für etwa 2 Sekunden zur Speicherung des aktuellen Senders gedrückt.

♦ Mono/Stereo

Mit **MO/ST** auf der Fernbedienung schalten Sie zwischen Mono und Stereo um. Hiermit können Sie den Empfang schlechter Sender verbessern.

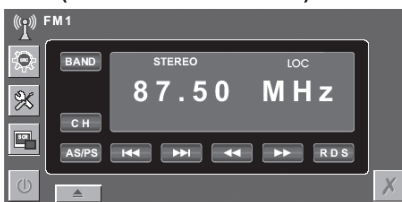
♦ Regionale/überregionale Sender

Mit **LOC** auf der Fernbedienung schalten Sie zwischen regionalen und überregionalen Sendern um.

Im LOC Modus empfangen Sie stärkere Sender, im DIS Modus schwächere Sender. Ist im LOC Modus kein Sender verfügbar, so wird automatisch zum DIS Modus umgeschaltet. Ist hier ebenfalls kein Sender verfügbar, so wird zum LOC Modus zurück geschaltet und die Sendersuche wird unterbrochen.

Bei Sendersuche im DIS Modus wird diese unterbrochen, wenn kein Sender aufgefunden wird.

♦ RDS (RADIO DATA SYSTEM) FUNKTION



Im FM modus (siehe Bild oben), berühren Sie **RDS** auf dem Bildschirm, um wie folgt in die RDS Einstellungen zu wechseln:



- AF Funktion einstellen: Drücken Sie kurz **AF** auf Frontblende oder berühren Sie **AF** auf dem Bildschirm, um die AF Funktion ein- bzw. auszuschalten. Bei eingeschalteter AF Funktion blinkt „AF“ im Display.
- Regionale Programm Funktion: Halten Sie die **AF** Taste auf der Frontblende gedrückt oder berühren Sie **REG** auf dem Bildschirm, um die „REG“ Funktion ein- bzw. auszuschalten. Bei eingeschalteter REG Funktion erscheint „REG“ im Display.

BEDIENUNGSHINWEISE

Einige Sender wechseln für kurze Zeit während des Programms vom normalen Modus in den regionalen Modus. Wenn die REG Funktion eingeschaltet ist, bleibt die aktuelle Sendung unverändert. Wenn die REG Funktion ausgeschaltet ist, wird der Wechsel zur geänderten Sendung zugelassen.

- PTY Funktion zum Filtern der Programme. Berühren Sie **PTY** auf dem Bildschirm sehen Sie folgendes:



Drücken Sie **▲/▼** an der Fernbedienung oder **▲/▼** auf der Frontblende zur Auswahl der gewünschten Sparte: ALARM, NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M, ROCK M, EASY M, LIGHT M, CLASSICS, OTHER M, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M, OLDIES, FILK M, DOCUMENT, TEST. Wählen Sie z.B. „CULTURE“ und verlassen dann die PTY Einstellungen, sucht das Radio nach Programmen die gerade „CULTURE“ senden. Wenn ein „CULTURE“ Programm gefunden wurde, stellt das Radio automatisch diesen Sender ein. Findet das Radio keine entsprechende Sendung erscheint „PTY: NO PTY“ im Display.

- Verkehrsfunkmeldungen hören: Die TA Taste wird wie folgt verwendet: Drücken Sie kurz **TA**, um die Funktion ein- bzw. auszuschalten. Bei aktivierter TA Funktion schaltet das Radio automatisch in den Radiomodus, wenn eine Verkehrsfunkmeldung gesendet wird, egal in welchem

Modus Sie sich gerade befinden. Nach Ende der Verkehrsfunkmeldung schaltet das Radio wieder in den vorherigen Modus zurück. War die Lautstärke unter dem Schwellenwert, wird sie auf den Schwellenwert angehoben. Wurde die Lautstärke vom Benutzer höher als der Schwellenwert eingestellt (min. TA Lautstärkepegel), wird der letzte Pegel eingestellt. Bei eingeschalteter TA Funktion, erscheint TA im Display. Wird ein TP Sender empfangen, erscheint TP im Display. TA unterbrechen: Drücken Sie **TA** während Sie eine Verkehrsmeldung hören, beendet das Radio die Verkehrsmeldung, die TA Funktion bleibt jedoch eingeschaltet. In diesem Modus können Sie durch Drücken der **MODE** Taste wieder in den TA Modus zurückschalten und die Verkehrsfunkmeldung weiterhören. Drücken Sie die **TA** Taste erneut, wird die Verkehrsmeldung beendet und das Gerät wechselt wieder in den vorherigen Modus. Die RDS Daten umfassen die Daten PI, PS, Af, TP, TA, EON und PTY.

- PI: Programm Identifikations Code. Code zum Identifizieren von Programmen.
- PS: Programm Service Name. Übertragung der Stationsnamens in alphanumerischen Zeichen.
- AF: Alternative Frequenzen. Frequenzliste der übertragenen Sender mit selbem Inhalt.
- TP: Verkehrsfunk-Identifikation. Identifikationsdaten für den Empfang von Verkehrsfunkmeldungen.
- PTY: Programm Typ. Programminhalte wie z.B. Nachrichten, leichte Musik, Sport usw.

BEDIENUNGSHINWEISE

AV

Umschalten in AV Modus

Auf der Frontblende und auf der Geräterückseite haben Sie jeweils ein Paar AUDIO/VIDEO INPUT Buchsen.

Beim Anschluss eines Audio/Video Systems über diese Buchsen drücken Sie **MODE** auf der Fernbedienung zur Auswahl des AV Modus.

USB WIEDERGABE

Das Gerät ist auf der Frontblende mit einem USB Port ausgestattet. Hier können Sie ein USB Speichermedium anschließen.

1) Befindet sich keine Disc im Disc Slot, so schließen Sie Ihr USB Speichermedium am USB Port an, dann schalten Sie das Gerät in MEDIA Modus. Die Dateien auf dem USB Speichermedium werden nun gelesen.

Laden Sie während der USB Wiedergabe eine Disc, so wird die USB Wiedergabe unterbrochen und die Disc wird gelesen.

2) Befindet sich eine Disc im Disc Slot, wenn Sie das USB Speichermedium anschließen, so wird weiterhin die Disc abgespielt.

Drücken Sie ■ (Stopp) oder || (Pause) auf der Fernbedienung oder halten Sie ►||

/MUT auf der Frontblende zum Aufrufen

des Stopp- oder Pausmodus gedrückt, dann drücken Sie **GOTO** zum Lesen des USB Speichermediums.

Ziehen Sie während der USB Wiedergabe das USB Speichergerät **keinesfalls** ab.

Im Stoppmodus können Sie das USB Speichermedium unbesorgt abziehen, danach wird automatisch die geladene Disc wiedergegeben.

3) Drücken Sie während der USB Wiedergabe **MODE** auf der Fernbedienung zum Umschalten in einen anderen Betriebsmodus.

- Das Gerät unterstützt nur Standard USB Speichermedien mit Anerkennung durch Microsoft.
- USB MP3-Player sind nicht immer standardgemäß und werden in diesem Fall auch nicht durch das Gerät unterstützt.
- Wird Ihr MP3-Player durch Batterien (nicht Akkus) versorgt, so entnehmen Sie diese bitte vor dem Anschluss an das Gerät, anderenfalls kann es zum Aufplatzen der Batterien kommen.

BEDIENUNGSHINWEISE

BLUETOOTH

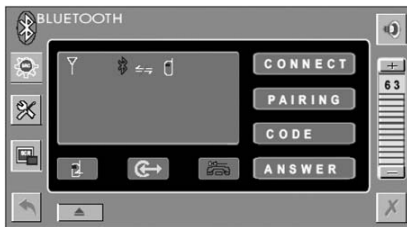
◆ Bluetooth Modus wählen

Im SOURCE Menü berühren Sie das BT Symbol oder drücken Sie **MODE** auf der Fernbedienung zum Umschalten in Bluetooth Modus. Nachstehender Bildschirm wird angezeigt:



◆ Pairing

Berühren Sie  auf dem Bildschirm zur Anzeige des folgenden Menüs:



- 1) Berühren Sie **CONNECT**, wenn Sie die Geräte zuvor schon einmal verbunden hatten zum Umschalten des Modus zum Anschluss des Handy (im getrennten Modus können Sie Gerät und Handy nicht abgleichen).
- 2) Berühren Sie **PAIRING** auf dem Bildschirm zur Anzeige von „Pair allowable“.
- 3) Schalten Sie das Handy in Bluetooth Modus, danach suchen Sie nach Bluetooth Geräten (Gerätename NGA-P 20), geben Sie das Pairing Passwort (die werksseitige Einstellung ist 1234) zum Abgleichen mit dem Bluetooth Gerät nach erfolgreicher Suche ein.
- 4) Weitere Funktionen in diesem Menü
 - a. Berühren Sie **CODE** zur Überprüfung des

Pairing Passwortes.

b. Berühren Sie **ANSWER** zum Umschalten des Beantwortungsmodus zwischen Auto Answer für automatische Beantwortung und Manual Answer für manuelle Beantwortung. Im Auto Answer Modus beantwortet das Gerät einen eingehenden Anruf automatisch. Im Manual Answer Modus berühren Sie bei einem eingehenden Anruf  zum

Entgegennehmen des Gesprächs oder  zum Ablehnen des Gesprächs.

c. Berühren Sie  auf dem Bildschirm zur Überprüfung der Informationen zu den Anruflisten. Nachstehender Bildschirm wird angezeigt:



Berühren Sie **DIALED-LIST** zur Anzeige der gewählten Rufnummern, berühren Sie **RECEIVED** zur Anzeige der eingegangenen Gespräche, berühren Sie **SPEED-LIST** zur Anzeige der Liste für Schnellwahl und berühren Sie **MISSED** zur Anzeige der verpassten Anrufe. Beim Berühren der Schaltflächen DIALED-LIST/ RECEIVED/ SPEED-LIST/ MISSED werden die entsprechenden Rufnummern auf dem Bildschirm angezeigt.

BEDIENUNGSHINWEISE

Berühren Sie  /  zur Auswahl der vorherigen oder nächsten Rufnummer, die gewählte Rufnummer wird markiert.

d. Berühren Sie  auf dem Bildschirm zur Anzeige des folgenden Menüs:



Berühren Sie die Zifferntasten 0~9 zur Eingabe der zu speichernden Rufnummer, dann berühren Sie  zur Speicherung.

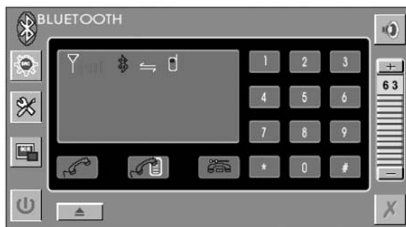
Bei Fehleingabe berühren Sie , um die Eingabe zu löschen.

Auf diese Weise können Sie bis zu acht

Rufnummern speichern. Mit  treffen Sie Ihre Auswahl.

Hinweis: In der **SPEED-LIST** überprüfen Sie die in diesem Menü gespeicherte Rufnummer.

◆ Rufnummer wählen



In diesem Menü berühren Sie die Zifferntasten zur Eingabe der Rufnummer, danach berühren Sie  zur Bestätigung.

◆ Anruf entgegennehmen/abweisen

Im Auto Answer Modus beantwortet das Gerät eingehende Anrufe automatisch.

Im Manual Answer Modus berühren Sie bei einem eingehenden Gespräch  zum Entgegennehmen des Anrufs.

Mit  lehnen Sie das Gespräch ab.

◆ Umschalten des Gesprächs zwischen

Player und Handy

Berühren Sie während eines Gesprächs  auf dem Bildschirm, wenn Sie das Gespräch zwischen dem Gerät und dem Handy umschalten wollen.

HINWEIS zu A2DP:

Dieses Gerät ist streaming fähig, das heißt Sie können MP3 Files vom Mobiltelefon über das Autoradio wiedergeben. Nutzen Sie hierzu die Bedienoberfläche Ihres Mobiltelefons.

STÖRUNGSERKENNUNG

Bei Problemen mit dem Gerät sehen Sie bitte zunächst in dieser Checkliste nach. Kleinere Probleme lassen sich so leicht selbst beheben.

Unter keinen Umständen reparieren Sie das Gerät selbst, damit verfällt Ihre Garantie. Öffnen des Gerätegehäuses und Reparatur nur durch einen autorisierten Kundendienst.

KEIN STROM

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Stromkabel abgetrennt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gleichstromanschlüsse spannungsversorgt sind.

KEIN BILD

- Vergewissern Sie sich, dass der Modus korrekt als DVD, RADIO oder AV Modus eingestellt ist.
- Überprüfen Sie die Kabelanschlüsse.

VERZERRTES BILD

- Vergewissern Sie sich, dass sich auf der Disc keine Fingerabdrücke befinden, wischen Sie die Disc mit einem weichen Tuch von innen nach außen ab.
- Manchmal kann es zu leichten Verzerrungen kommen, das ist keine Fehlfunktion.

BILD ZU DUNKEL, ZU HELL ODER KEINE FARBE

Gehen Sie zu den Bildeinstellungen und stellen Sie BRIGHT, CONTRAST, COLOR oder TINT neu ein.

VOLLKOMMEN VERZERRTES BILD

- Das Discformat ist nicht kompatibel (PAL/NTSC).

KEINE DISC-WIEDERGABE

- Vergewissern Sie sich, dass die Disc mit dem Aufdruck nach oben geladen wird.
- Reinigen Sie die Disc.
- Vergewissern Sie sich, dass die Disc nicht beschädigt ist.

KEIN TON

- Überprüfen Sie die Kabelanschlüsse.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke nicht auf Minimum eingestellt ist, erhöhen Sie die Lautstärke.

KEINE RÜCKKEHR ZUM START-BILDSCHIRM NACH AUSGABE DER DISC

- Schalten Sie das Gerät aus und nach einem Moment wieder ein.
- Drücken Sie die Rückstelltaste vorn auf dem Gerät.

FERNBEDIENUNG FUNKTIONIERT NICHT

- Richten Sie die Fernbedienung auf den Sensor vorn im Gerät aus.
- Vermeiden Sie Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät.
- Tauschen Sie eine verbrauchte Batterie aus.
- Stellen Sie sicher, dass der Funktionsschalter an der rechten Seite der FB auf den korrekten Modus eingestellt ist.

KEIN AUDIO AM KOAXIALAUSGANG

- Überprüfen Sie die Kabelanschlüsse.
- Überprüfen Sie das Audio Menü auf korrekte Einstellung.
- Vergewissern Sie sich, dass das Audioformat der gewählten Filmsprache in Ordnung ist.

KEINE TASTENFUNKTION

- Schalten Sie das Gerät aus und nach einem Moment wieder ein.
- Drücken Sie die Rückstelltaste vorn auf dem Gerät.

SPEZIFIKATIONEN

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung	: DC 12 Volt, negative Erdung
Max. Ausgangsleistung	: 4 x 40 W (PMPO)
Leistungsaufnahme	: max. 15 Ampere (High Power Version)

RADIO

FM

Frequenzband	87,5 bis 108 MHz
Empfindlichkeit (S/N=30dB)	4 μ V
Spiegelselektion	>45dB
Stereotrennung	>25dB
RD PSG	

MW

Frequenzband	522 bis 1620 kHz
Empfindlichkeit (S/N=20dB)	36 dBu
Spiegelselektion	>45 dB

DVD

Signalsystem:	Compositive Video 1,0Vp-p 75 Ω
Discsformate:	(1) DVD-VIDEO Discs 5" (12 cm) einseitig, Single Layer 5" (12 cm) einseitig, Double Layer (2) Compact Discs (CD-DA/CD-R/CD-RW/MP3) (3) (12 cm) VIDEO CD
Bildschirmdiagonale:	7,0 Zoll TFT
Auflösung:	1440 x 234 Pixel

Hinweis:

Änderungen von Spezifikationen und Design zur Verbesserung der Technologie vorbehalten auch ohne Vorankündigung.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät AR 791 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für Funkentstörung von Kraftfahrzeugmotoren mit Fremdzündung (2004/104/EC) befindet.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

GARANTIEABWICKLUNG

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Haben Sie Fragen zur Bedienung, zur Inbetriebnahme oder zum Anschluss? Gern hilft Ihnen unser Serviceteam weiter. Sie erreichen uns Mo.- Do. 8:30 – 17:00 Uhr und Fr. 8:30 – 14:00 Uhr unter folgender Rufnummer:

0 21 52 – 2006 666

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

GARANTIE-KARTE

**Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка**

AR 791 DVD/LCD

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration
24 måneders garanti i henhold til garanti/erklæring • 24 miesiące
gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle
prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításhoz
Гарантийные обязательства — смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del
vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto,
Vimbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato,
stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum
koupe, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать торговца, подпись

CLATRONIC®
CTIC INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

CLATRONIC®
CTIC INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: info@clatronic.de

07/08

8800-0V7021-29